



**Department of
Education**

Carmen Fariña, Chancellor

Programme d'examen de l'État de New York pour les Mathématiques

Comprendre le rapport individuel de l'élève ayant trait aux Mathématiques

Chaque année, le NYS administre des examens d'ELA et de Mathématiques aux élèves des classes de 3^e jusqu'au 8^e grade sur l'ensemble du territoire de l'État. En plus de satisfaire aux exigences des lois fédérales et de l'État, ces examens alignés sur le socle commun (*Common Core*) permettent également de jauger le progrès que font les élèves et les écoles d'année en année. Les parents peuvent trouver les résultats de leur enfant (élève d'une école) pour ces examens en consultant leur compte NYC Schools Account (<https://www.mystudent.nyc/>) ou en demandant à l'école de leur enfant un Rapport individuel de l'élève (ISR). Ce guide explique le contenu de ce rapport en prenant l'ISR d'un élève du 3^e grade comme exemple.

Page 1 : Récapitulatif des résultats de l'élève

<p>Niveau de performance (Performance Level) À chaque note d'examen rapportée à une échelle commune, l'État de New York fait correspondre un Niveau de performance (Performance Level) de 4, 3, 2 ou 1. Les élèves peuvent obtenir un Niveau de 4 à 1 à l'épreuve en fonction de leur note rapportée à l'échelle standard (voir tableau ci-dessous). Voir au bas de cette page les définitions de chacun des quatre Niveaux de performance. A titre de référence, le Niveau de performance de votre enfant à l'épreuve de Mathématiques pour 2014 est : Niveau obtenu X.</p>	<p>Niveau 3 aux examens de NYS Compétent</p>	<p>1</p>
<p>Mesure des connaissances et compétences (Proficiency Rating) Elle montre où se situe un élève au sein d'un Niveau de performance particulier. Cette évaluation donne lieu à des notes comprises entre 1,0 et 4,5.</p>	<p>3,5</p>	<p>3</p>
<p>Note rapportée à l'échelle standard (Scale Score) Calculée à partir de leurs performances à l'examen, une note générale ramenée à l'échelle standard (Scale Score) est attribuée à l'élève. Les notes rapportées à l'échelle standard (Scale Score) sont comprises entre 137 et 397.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: fit-content;"> <p>Tranches des notes ramenées à l'échelle standard des élèves de la classe 3^e grade à l'épreuve de mathématiques des examens de l'État de New York</p> </div>	<p>330</p>	<p>4</p>
<p>Intervalle de centiles pour les élèves de la Ville de New York L'intervalle de centiles (parfois aussi appelés percentiles) est donné en quartiles. Il montre si le niveau de votre enfant le place parmi les 25% ayant les résultats les plus faibles (0 à 25%), ou dans une tranche où se trouvent entre 26% et 50% des élèves d'un niveau juste supérieur aux plus faibles, ou entre 51% et 75% de ceux ayant eu de meilleurs résultats que ceux du quartile précédent, ou parmi les 25% des élèves ayant eu les meilleures notes (76 à 100%), sur tous les candidats, scolarisés, de la Ville de New York ayant passé la même épreuve donnée aux élèves du même grade.</p>	<p>Entre 76 et 100 %</p>	<p>5</p>
<p>Intervalle de centiles global établi par l'Etat A l'image de celui des élèves de la Ville, sauf qu'il montre où la performance de votre enfant le situe par rapport à celle de tous les autres candidats correspondant à son grade de l'Etat de New York à cette épreuve.</p>	<p>8</p>	

- 1 **Niveau de performance**
 Un niveau de performance est attribué aux élèves selon la note obtenue à l'épreuve ramenée à l'échelle standard. Il existe quatre niveaux de performance possibles : *Niveau 4 aux examens de NYS (supérieur au niveau compétent ou bon)*, *niveau 3 (compétent)*, *niveau 2 (inférieur au niveau compétent)* et *niveau 1 (bien en dessous du niveau compétent)*. Pour voir une description complète de chaque niveau de performance, merci de vous référer au bas de la page 1 du rapport individuel de l'élève (Individual Student Report). Pour une description détaillée des compétences, connaissances, et pratiques typiques de l'élève à chaque niveau de performance, prière de visiter <http://www.engageny.org/resource/performance-level-descriptions-for-ela-and-mathematics>.
- 2 **Résultats scolaires (performance) en 2014**
 S'il a été attribué à votre enfant un niveau de performance lors de l'épreuve de 2014, la note sera indiquée dans cette section. Dans le cas contraire, il y sera mentionné qu'il n'y a pas de note disponible, et il sera demandé aux parents de se renseigner auprès de l'école de leur enfant s'ils pensent qu'il s'agit d'une omission.
- 3 **Mesure des connaissances et compétences (Proficiency Rating)**
 La mesure des compétences et connaissances qui se situe entre 1.0 et 4.5, indique où est placé un élève au sein d'un Niveau de performance particulier. Disons, une mesure des compétences et connaissances de 2.5 indiquerait qu'on a attribué à l'élève un Niveau de performance 2 ayant une note rapportée à l'échelle qui serait à mi-chemin entre le Niveau de performance 2 et la note la plus basse du Niveau de performance 3. Pour le Niveau de performance 4, la mesure des compétences et connaissances la plus élevée est de 4.5.
- 4 **Note rapportée à l'échelle standard (Scale Score)**
 La note rapportée à l'échelle standard *Scale Score* est déterminée par les notes obtenues par l'élève à l'épreuve. Une note rapportée à l'échelle est donnée en vue d'assurer que les résultats de l'épreuve reflètent la même chose d'année en année même si les élèves auxquels est donnée l'épreuve et les examens eux-mêmes ne sont pas les mêmes chaque année. Plus le

nombre de points obtenus par votre enfant est élevé, plus sa note à l'échelle standard (*scale score*) est élevée. La note rapportée à l'échelle standard *Scale Score* a plus de valeur quand elle est liée au Niveau de performance. Le tableau ci-dessous montre l'intervalle des notes rapportées à l'échelle standard pour chaque grade, ainsi que la note rapportée à l'échelle standard (*scale score*) que votre enfant devrait obtenir pour le niveau de performance attendu des élèves de son grade afin d'être sur la bonne voie qui les prépare aux études supérieures et au marché de l'emploi.

Intervalle des notes rapportées à l'échelle standard et niveau de compétences et connaissances pour chaque grade

Note						
	3	4	5	6	7	8
Intervalle des notes rapportées à l'échelle standard (Scale Scores)	137-397	137-405	127-415	125-411	124-398	124-400
Les notes rapportées à l'échelle standard (Scale Scores) qui sont supérieures ou égales à cette valeur correspondent à un bon niveau (niveaux de performance 3 & 4)	314	314	319	318	322	322

5 Tranche en centiles à laquelle appartient un élève par rapport aux autres candidats de la Ville de New York

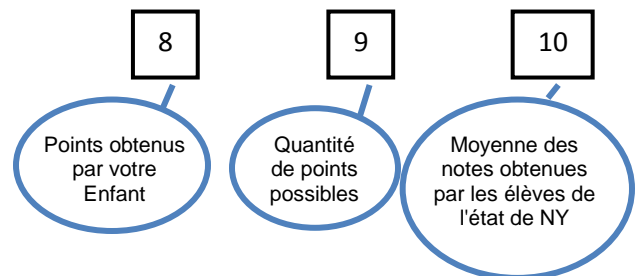
La tranche de percentiles établie par la Ville de New York montre comment a été la performance de l'élève par rapport aux autres élèves des écoles publiques de la Ville de New York du même grade qui ont passé cet examen pour la même matière. Les centiles sont répartis en quartiles. Ce qui implique qu'il indique si la performance de votre enfant le situe parmi les 25 % (0-25 %) des élèves qui ont les notes les plus basses, entre 25 % et 50 %, 51 % et 75 %, ou entre (75 % et 100 %) parmi ceux les plus brillants dans la Ville de New York pour cette classe et cette matière. Par exemple, si votre enfant est classé au troisième quartile (51 % - 75 %), cela indique qu'il a fait la même note ou une meilleure que 51 % et jusqu'à 75 % des élèves de la Ville de New York.

6 Intervalle de centiles global pour les élèves de l'État

L'Intervalle de percentiles global montre comment a été la performance de l'élève à l'épreuve par rapport aux autres élèves de l'État de New York qui ont passé cet examen dans le même niveau de grade et pour la même matière. Cette information est répartie en quartiles. Pour informations supplémentaires sur les quartiles, prière de lire la description ayant trait à la Tranche de percentiles de la Ville de New York.

Page 2 : Informations supplémentaires

Informations supplémentaires sur la performance de votre enfant





**Department of
Education**

Carmen Fariña, Chancellor

Opérations et raisonnement algébrique

On demande aux élèves de faire des multiplications et des divisions avec des nombres inférieurs à 100.

Ils doivent comprendre les règles de multiplication et la relation entre cette opération et la division.

Les élèves ont à trouver la solution à des problèmes dont la résolution nécessite les quatre types d'opérations : addition, soustraction, multiplication et division. Il faut qu'ils identifient des suites arithmétiques (de nombres par exemple) et en expliquent la logique.

25

27

17

Nombres et opérations - Les fractions

Les élèves doivent savoir que les fractions sont des nombres, comprendre qu'on crée une fraction en divisant un tout en parties égales. Il faut qu'ils distinguent les fractions équivalentes et sachent en générer de nouvelles. Ils ont en outre à comparer deux fractions ayant un numérateur ou dénominateur commun.

8

12

6

Mesures et données

On donne aux élèves des problèmes dont la résolution demande de mesurer et d'estimer l'intervalle de temps, les volumes de liquide et la masse d'objets.

Les élèves doivent également comprendre la notion de surface, savoir calculer des surfaces en multipliant et additionnant les mesures.

10

12

8

7

7

Notes partielles pour le domaine des mathématiques

Les points obtenus aux épreuves de mathématiques sont présentés sous forme de trois notes partielles. Ces notes partielles mesurent la compétence et connaissance des disciplines principales étudiées au niveau du grade et qui sont organisées par domaines (ex. Opérations et Raisonnement algébrique). Les notes partielles pour chaque branche sont calculées en prenant comme base les points obtenus à la série de questions qui servent à mesurer la compétence dans les disciplines principales. Ces notes partielles diffèrent selon les grades à cause des différences entre les connaissances et compétences que les élèves doivent acquérir en chaque grade. Prière de voir ci-dessous les domaines notés dans chaque grade.

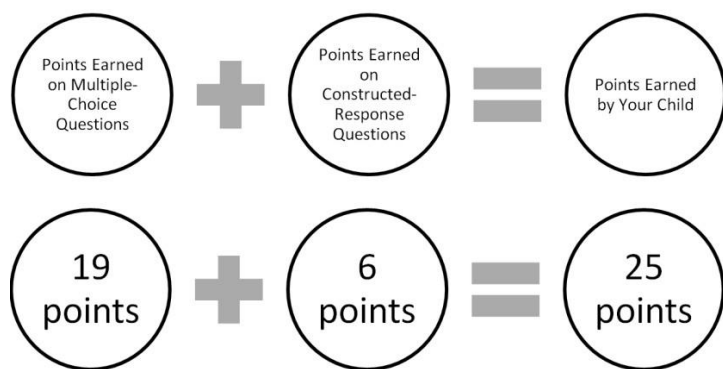
Note	Catégories figurant au rapport		
	1	2	3
3	Opérations et démonstration algébrique Raisonnement	Nombres et opérations— Fractions	Mesures et données
4	Opérations et démonstration algébrique Raisonnement	Nombres et opérations de base dix	Nombres et opérations— Fractions
5	Nombres et opérations de base dix	Nombres et opérations— Fractions	Mesures et données
6	Coefficients et Relation de proportionnalité	Système de numération	Expressions et équations
7	Coefficients et Relation de proportionnalité	Système de numération	Expressions et équations
8	Expressions et équations	Fonctions	Géométrie

8

Points obtenus par votre enfant pour les notes partielles par domaine

Les *points obtenus par votre enfant* en notes partielles pour un domaine représentent la note qu'il(elle) a obtenue pour les questions servant à mesurer ce domaine spécifique (exemple : Opérations et raisonnement en Algèbre). On attribue à votre enfant un point pour chaque question à choix multiples pour laquelle il(elle) répond correctement. Il(elle) peut obtenir plusieurs points pour chaque question nécessitant une réponse élaborée.

Il y a deux types de réponses élaborées à ce genre de questions : réponse courte (un maximum de 2 points) et réponse longue (un maximum de 3 points). Les enseignants attribuent une note à chaque réponse donnée par l'élève à ces questions. Les points obtenus pour les questions nécessitant des réponses élaborées sont ajoutés au nombre de réponses correctes aux questions à choix multiples pour représenter *les points obtenus par votre enfant* pour les notes partielles du domaine. Voyez l'exemple ci-dessous.



9

Nombre de points possibles pour les notes partielles des domaines

Le nombre de points possibles pour les notes partielles d'un domaine illustre la note totale évaluant ce domaine spécifiquement dans un examen particulier. Ce nombre comprend tous les points que l'élève peut obtenir en combinant ceux obtenus aux questions à choix multiples et ceux obtenus aux questions nécessitant des réponses élaborées. Ce nombre peut être comparé aux points obtenus par *votre enfant* pour les notes partielles du domaine. Si, par exemple, le *nombre de points possibles* pour les opérations et le raisonnement algébrique est 27 points et si votre enfant a obtenu 25 points pour les questions mesurant la compétence dans ce domaine (note de 25 dans la rubrique points obtenus par votre enfant), il(elle) a raté en tout 2 points pour le domaine des *opérations et raisonnement algébriques*.

10

Moyenne des notes obtenues par les élèves de l'Etat de NY

La moyenne des notes obtenue par les élèves de New York en notes partielles de domaine représente la **moyenne** obtenue par les élèves de l'Etat de New York. Ce nombre peut être utilisé en vue de comparer la performance de votre enfant à celles des autres élèves de l'État qui ont passé l'épreuve de Mathématiques de leur grade. Si, par exemple votre enfant a obtenu 25 points pour les opérations et raisonnement algébriques, il(elle) a obtenu huit points de plus pour les opérations et raisonnement algébriques que l'élève moyen de l'État. Prière de noter qu'un élève peut obtenir plus de points que l'élève moyen qui prend l'épreuve de Mathématiques en classe de 3e grade pour un domaine particulier et ne soit pas considéré pour autant être compétent dans ce domaine.